

# E2 - The Witch of Destruction

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:01]** ---

*Did you say "peace"?*

**[00:03]** ---

*After all that's happened,  
do you really think I can trust such a word?*

**[00:06]** ---

*Just how many humans  
have you killed until now...*

**[00:10]** ---

*Demon King Anos Voldigoad?*

**[00:12]** ---

*Let me ask you, Hero Kanon.*

**[00:15]** ---

*Just how many demons  
have you killed until now?*

**[00:19]** ---

*Humans seem convinced that by defeating me,*

**[00:21]** ---

*they can bring peace to the world,  
but is that really true?*

**[00:27]** ---

*It must be clear to you by now.*

**[00:29]** ---

*That until either the humans or the demons  
are rooted out for good, this war can never end.*

**[00:35]** ---

*Even if the demons do get wiped out,  
humans are just going to make new enemies.*

**[00:40]** ---

*The spirits, the gods... until finally,  
you humans turn on each other.*

**[00:46]** ---

*It's true that humans can be weak.*

**[00:49]** ---

*But I want to believe in them!*

**[00:51]** ---

*I want to believe in human kindness!*

**[00:54]** ---

*Do you think there's kindness  
in demons, as well?*

**[00:58]** ---

*If you're a hero,  
why not trust me for once?*

**[01:02]** ---

*What are you going to do?*

**[01:04]** ---

*Isolate all the species from one other  
and snuff out the spark of war.*

**[01:08]** ---

*Put up walls between the Infernal Realm, the Human  
Realm, the Spirit Realm and the Heavenly Realm,*

**[01:11]** ---

*and install a door that won't open  
for at least a thousand years.*

**[01:16]** ---

*If I were to convert all of my life into Magic Power,  
and join forces with all of you,*

**[01:20]** ---

*we could then activate  
an immense magic spell.*

**[01:24]** ---

*You mean you'd die for the sake of peace?*

**[01:26]** ---

*It's not as if I'd be wiped out completely.*

**[01:29]** ---

*The soonest I could be reincarnated would be  
two thousand years from now, give or take.*

**[01:35]** ---

*Kanon, I've had enough of this.*

**[01:38]** ---

*Do you want to continue?  
With this tedious tragedy?*

**[01:44]** ---

*Fine.*

**[01:45]** ---

*I'm going to put my trust in you.*

**[01:48]** ---

*Thanks.*

**[01:50]** ---

*I never thought I'd see the day  
when I'd be thanking the Demon King.*

**[01:53]** ---

*And I never thought I'd see the day  
when I'd be thanking the Hero.*

**[01:57]** ---

*All right, let's get started.*

**[02:21]** ---

*Hero Kanon, let me thank you once again.*

**[02:25]** ---

*If you ever happen to be reincarnated  
two thousand years from now...*

**[02:30]** ---

*Then...*

**[02:33]** ---

*it will be as your friend.*

**[02:35]** ---

*Yes.*

**[02:49]** ---

*Look... Look at that, dear!*

**[02:52]** ---

*It's our baby!*

**[02:53]** ---

*Right.*

**[02:55]** ---

*Okay, your name is...*

**[02:57]** ---

*Anos Voldigoad.*

**[02:59]** ---

*- Did he just talk?*

*- Did he just talk?*

**SIGN** THE WITCH OF DESTRUCTION

**[04:33]** ---

*"Misfit"?*

**[04:35]** ---

*Is that really worthy of gossip?*

**[04:37]** ---

*Only the descendants of the founding ancestor  
are allowed to enroll at the Demon King Academy.*

**[04:43]** ---

*So, until now, no one from the Demon King clan has  
ever been rated as unfit to become a Demon Lord.*

**[04:48]** ---

*You're the first misfit, Anos.*

**[04:51]** ---

*That's odd. I don't remember  
making any blunders in the aptitude test.*

**[04:57]** ---

*Misha, do you know the name  
of the founding ancestor?*

**[05:00]** ---

But we're not supposed to say it.

**[05:04]** ---

You can just think of it.

**[05:08]** ---

*The Demon King of Tyranny, Avos Dilhevia.*

**[05:12]** ---

*Avos? Who could that be?*

**[05:14]** ---

*There's no one in the Demon King clan  
who doesn't know the Demon King's name.*

**[05:18]** ---

*I see.*

**[05:19]** ---

*In other words, for the last two thousand years,  
the wrong name has been handed down, huh?*

**[05:25]** ---

What do people say  
the Demon King of Tyranny is like?

**[05:28]** ---

Both ruthless and benevolent,  
always thinking only of the Demon clan,

**[05:32]** ---

he fought without any regard for himself.

**[05:34]** ---

He sounds too perfect to be true.

**[05:37]** ---

The closer your mindset and emotions  
are to the founding ancestor's,

**[05:40]** ---

the greater your aptitude is  
for becoming a Demon Lord.

**[05:43]** ---

The person here considered to be an especially  
close match to the Demon King right now is...

**[06:01]** ---

I'm the homeroom teacher for Class 2.  
My name is Emilia Rudwell.

**[06:05]** ---

First, I'm going to divide you into teams.

**[06:07]** ---

Please announce yourselves  
if you wish to lead a team.

**[06:10]** ---

Just remember, you must be able  
to wield this magic.

**[06:14]** ---

I'm talking about the Troop Magic, Gyze,  
which boosts the group's overall combat power.

**[06:19]** ---

When you activate Gyze,

**[06:20]** ---

each member of your team will be assigned  
one of seven classes, King, Guardian and so forth.

**[06:25]** ---

The spell-caster becomes King,

**[06:27]** ---

and since the King must constantly supply  
his subordinates with Magic Power,

**[06:30]** ---

he is weaker on his own.

**[06:32]** ---

A week from now, I'm going to have you  
use Gyze in the team competition.

**[06:38]** ---

Now, then, candidates, raise your hands.

**[06:47]** ---

Anos, was it?

**[06:49]** ---

I'm sorry, but white uniforms...

**[06:52]** ---

That is, hybrid students aren't eligible.

**[06:55]** ---

In that case...

**[06:56]** ---

all I have to do is prove that hybrids  
are in no way inferior to Demon Royalty.

**[07:00]** ---

Let's seal that with a Zecht.

**[07:02]** ---

If you fail, you'll have to apologize  
for your disrespect and drop out of this school.

**[07:06]** ---

*Zecht.*

**[07:08]** ---

*Zecht.*

**[07:13]** ---

Was it Demon Royalty who drew this up?

**[07:15]** ---

Huh? Yes.

**[07:17]** ---

It's flawed.

**[07:18]** ---

Ridiculous. That's not possible.

**[07:21]** ---

For the past two thousand years,  
no flaw has ever been...

**[07:24]** ---

Well, I did catch it before I was reincarnated.

**[07:30]** ---

Impossible! Just by altering it slightly...

**[07:34]** ---

Is this 1.5 times the magical effects?

**[07:36]** ---

So close.

**[07:39]** ---

It's double.

**[07:41]** ---

Well?

**[07:44]** ---

You may declare your candidacy.

**[07:48]** ---

- Who's that guy exactly?  
- I thought he was a misfit!

**[07:52]** ---

Quiet, please!

**[07:54]** ---

Start splitting up into teams.

**[07:56]** ---

I'd like everyone running for leader  
to introduce themselves.

**[08:03]** ---

I'm a member of the Necron Family and a direct  
descendant of one of the Seven Elder Demon Emperors,

**[08:07]** ---

Ivis Necron...

**[08:09]** ---

The Witch of Destruction, Sasha Necron.

**[08:11]** ---

Pleased to meet you.

**[08:13]** ---

Necron?

**[08:14]** ---

My big sister.

**[08:16]** ---

So, do you have  
either a different father or mother?

**[08:18]** ---

Our parents are the same.

**[08:20]** ---

Then, you should both be purebloods.

**[08:23]** ---

Why are you wearing  
that white uniform, Misha?

**[08:25]** ---

It was a family decision.

**[08:28]** ---

Anos, it's your turn now.

**[08:33]** ---

I am Anos Voldigoad,  
the Demon King of Tyranny.

**[08:37]** ---

I hate to say it, but the name of the Demon King  
you all believe in is an utter fake.

**[08:44]** ---

Please go join the leader  
you wish to serve.

**[08:53]** ---

If you want to join your sister,  
it's fine with me.

**[08:57]** ---

I'd rather be on your team, Anos.  
Because we're friends.

**[09:01]** ---

That's right, we are.

**[09:05]** ---

Anos Voldigoad, was it?

**[09:07]** ---

That's right.

**[09:08]** ---

Looks like you only have  
one teammate so far.

**[09:11]** ---

And a defective little junk doll, no less.

**[09:16]** ---

Did you know?

**[09:17]** ---

That girl there is not a demon.  
She's not a human, either.

**[09:21]** ---

She has no life, no soul, no will.

**[09:25]** ---

She's just a doll made of odds and ends,  
animated by magic.

**[09:29]** ---

So, what if she is?

**[09:30]** ---

What do you mean?

**[09:32]** ---

If you think that enchanted dolls  
have neither life nor soul,

**[09:36]** ---

then your grasp of magical concepts  
is too tenuous.

**[09:39]** ---

You need to strain your eyes more  
and peer into the abyss.

**[09:44]** ---

Misha, that's quite an intriguing  
comrade you've found.

**[09:49]** ---

Anos is my friend.

**[09:51]** ---

Well, good for you. But wouldn't you say  
he's a bit too insolent?

**[09:55]** ---

No?

**[09:58]** ---

I-It's the Demonic Eyes of Destruction!

**[09:59]** ---

Now he's in for it!

**[10:04]** ---

No effect?

**[10:08]** ---

How can you...

**[10:10]** ---

Did you think I couldn't do what you can?

**[10:19]** ---

What's going on?

**[10:23]** ---

Your magic level isn't half bad, Sasha Necron.

**[10:28]** ---

What do you say? Wanna join my team?  
You can get closer to Misha, you know.

**[10:33]** ---

I've never thought of that doll  
as my sister, not once!

**[10:43]** ---

Are you going to be all right,  
sleeping through class?

**[10:46]** ---

Sure. That was some seriously boring drive!  
I got bombarded with.

**[10:52]** ---

You've changed your mind?

**[10:54]** ---

Let's duel.

**[10:56]** ---

The team competition exam.

**[10:58]** ---

Whoever loses has to do  
whatever the winner says.

**[11:01]** ---

If you happen to win, I'll be glad  
to join your team as you requested.

**[11:06]** ---

And if you win?

**[11:09]** ---

Then, I get to own you.

**[11:12]** ---

You will obey my every command without fail.

**[11:15]** ---

And no backtalk from you,  
no matter how trivial.

**[11:18]** ---

I'd be fine with that...

**[11:20]** ---

since I'm going to win anyway.

**[11:22]** ---

I'll have you know,  
I'm the type who cherishes her belongings.

**[11:26]** ---

And I'll be sure to dote on you, as well.

**[11:31]** ---

That woman is pretty trigger-happy  
with her Demonic Eyes of Destruction.

**[11:35]** ---

When she gets worked up,  
they just come out.

**[11:38]** ---

Meaning she can't control them, then.

**[11:44]** ---

Are you ready to go down?

**[11:46]** ---

Who are you talking to?

**[11:49]** ---

Oh, never mind.

**[11:50]** ---

You do remember  
what you promised, right?

**[11:53]** ---

Sure. Do you want to seal it with a Zecht?

**[11:55]** ---

All right. Have that girl there do it.

**[11:58]** ---

Me?

**[12:00]** ---

It's fine.

**[12:02]** ---

*Zecht.*

**[12:03]** ---

*Zecht.*

**[12:12]** ---

*The team competition exam between Team Sasha and Team Anos is now underway.*

**[12:16]** ---

*The match will be decided when the King is knocked out or else unable to maintain Gyze.*

**[12:22]** ---

What's our strategy?

**[12:24]** ---

I can't get around the fact that there are only two of us. What do you think, Misha?

**[12:27]** ---

My class is Guardian.

**[12:30]** ---

Barricading ourselves with Iris would give us the upper hand.

**[12:32]** ---

- Which is what they'll be expecting us to do.  
- Then, what should we do?

**[12:35]** ---

Outmaneuver them.

**[12:37]** ---

*Iris.*

**[12:44]** ---

Lady Sasha, three castles have just been built in enemy territory!

**[12:47]** ---

Two of those are probably traps.

**[12:49]** ---

Misha couldn't have built a complete Demon King Castle in such a short time.

**[12:54]** ---

They're buying time to fortify their castle.

**[12:57]** ---

But we're going to strike first!

**[12:59]** ---

I'm sending a vanguard unit into enemy territory!

The formation will be—

**[13:02]** ---

Lady Sasha!

**[13:03]** ---

Is something the matter?

**[13:05]** ---

Th-This could be trouble!

**[13:07]** ---

The King...

**[13:08]** ---

Anos Voldigoad...

**[13:10]** ---

has shown up in front of our castle!

**[13:19]** ---

When did that happen?

**[13:21]** ---

I don't know!

I swear it happened so suddenly!

**[13:24]** ---

He didn't come via Gatom, did he?

**[13:26]** ---

Whatever. Coming here alone...

**[13:29]** ---

Show him that he's confusing  
strategy with audacity!

**[13:32]** ---

*I wouldn't be too sure about that.*

**[13:35]** ---

What the... What's going on?  
He can hear all of our Leaks?

**[13:38]** ---

Your encryption spell's too flimsy.

**[13:41]** ---

You might as well be begging me to eavesdrop.

**[13:44]** ---

- No way!  
- It doesn't matter.

**[13:47]** ---

Let him eavesdrop all he wants.  
At the end of the day, he's a king working solo.

**[13:50]** ---

He can't possibly breach a castle  
built by such a large force!

**[13:57]** ---

You're wasting your time. We've cast  
multiple layers of anti-demonic magic.

**[14:01]** ---

Pretty lightweight castle.

**[14:03]** ---

If all you're guarding against is magic,  
then clearly, you have no clue about battle.

**[14:12]** ---

I-I don't believe this!

**[14:14]** ---

He's lifting up this castle!

**[14:16]** ---

No way! How can he have so much power?

**[14:19]** ---

Please, I'm just that much stronger than you.

**[14:29]** ---

Now, let's see you break your fall.

**[14:35]** ---

Or else this will kill you.

**[14:48]** ---

Did I go too easy on them?

**[14:56]** ---

We're going to use Jio Graze!

**[14:59]** ---

B-But the success rate for Jio Graze  
is miniscule! If we fail...

**[15:04]** ---

This is no time to cower!

Acknowledge our enemy's power!

**[15:08]** ---

Unless we go for the ultimate  
fire element magic spell, Jio Graze,

**[15:12]** ---

we'll never defeat Anos Voldigoad!

**[15:15]** ---

You didn't enroll at the Demon King Academy  
so you could be humiliated in a place like this, right?

**[15:19]** ---

So get ready to make a last-ditch effort!

**[15:21]** ---

Let's see your best magic!

**[15:26]** ---

We're going to flaunt the pride  
of Demon Royalty before that mongrel!

**[15:30]** ---

Yes, Lady Sasha!

**[15:33]** ---

It's a shame that she's the enemy.

**[15:35]** ---

Jio Graze can only be realized

by diligently studying magic techniques.

**[15:39]** ---

In the week since you formed your team,  
you must've honed it to this level.

**[15:45]** ---

It's a team spell that maximizes  
each member's unique abilities,

**[15:49]** ---

while increasing everyone's  
Magic Power more than tenfold.

**[15:51]** ---

That's the true power of Gyze.

**[15:54]** ---

I'm going to take charge  
of your power now, everyone!

**[15:57]** ---

Lady Sasha!

**[15:58]** ---

Let's show him!

**[16:01]** ---

Here we go!

**[16:03]** ---

*Jio Graze!*

**[16:11]** ---

Excellent.

**[16:12]** ---

I'm giving you a reward for that.

**[16:19]** ---

Did they get canceled out?

**[16:21]** ---

Lady Sasha, the other one is still viable!

**[16:24]** ---

Everybody, retreat!

**[16:29]** ---

*Fless!*

**[16:41]** ---

Wh-Who knew you could use Jio Graze  
all by yourself?

**[16:47]** ---

That wasn't Jio Graze that I used.

**[16:50]** ---

- It was Grega.  
- No way!

**[16:52]** ---

You did that with the lowest-level  
fire element spell?

**[16:55]** ---

Didn't I tell you?

I'm that much stronger.

**[17:00]** ---

You remember your promise, don't you?

**[17:02]** ---

You have potential.

**[17:03]** ---

Come serve under me.

**[17:06]** ---

Die!

**[17:08]** ---

Hard pass.

**[17:11]** ---

Then, go ahead and kill me!

**[17:13]** ---

You're a headstrong one.

**[17:15]** ---

Never mind, just take my hand.

**[17:17]** ---

I'll never forget this humiliation!

**[17:20]** ---

Someday, I'll get stronger,  
and then, I'm going to kill you for sure!

**[17:24]** ---

Hate to break it to you, Sasha.

**[17:26]** ---

If killing me were enough  
to make me die,

**[17:28]** ---

I would've already perished  
two thousand years ago.

**[17:31]** ---

And besides, it seems that your little sister  
wants to be on the same team as you.

**[17:37]** ---

Sasha, you're hurt!

**[17:38]** ---

I'm all right. This is nothing.

**[17:41]** ---

Fine! After all, it's not like  
I stand a chance against you,

**[17:44]** ---

not to mention I can't go  
against our Zecht, can I?

**[17:49]** ---

But just remember this.

**[17:51]** ---

This is just a contract, nothing more.

**[17:53]** ---

I don't recall ever selling you  
my soul, either.

**[17:56]** ---

Right. I look forward to this.

**[18:02]** ---

So, you recruited me for your friend's sake.

**[18:05]** ---

How very kind of you.

**[18:06]** ---

- That's not the only reason.  
- What else, then?

**[18:09]** ---

Your eyes were so beautiful.

**[18:13]** ---

They harbor immense Magic Power.

**[18:15]** ---

I mean it.

**[18:17]** ---

I've never seen such beautiful  
Demonic Eyes before.

**[18:20]** ---

Are you listening?

**[18:22]** ---

Of course I can't hear you, idiot.

**[18:25]** ---

So incredible of you, Anos!

**[18:28]** ---

I mean, you're only one month old!  
And you defeated your bigger friends!

**[18:31]** ---

We're having a feast tonight, okay?

**[18:33]** ---

Right, and I also brought  
some company with me again.

**[18:37]** ---

Oh my! Welcome, Misha!

**[18:41]** ---

Hello, I'm Sasha Necron.

**[18:44]** ---

Pleased to make your acquaintance.

**[18:46]** ---

O-Our little Anos! Our little Anos!

**[18:49]** ---

Look, he brought home Bride Number 2!

**[18:52]** ---

What's that?

**[18:54]** ---

Hey, Anos! Even your old man  
has never brought home two!

**[18:59]** ---

What's all this?

**[19:00]** ---

This is my home.

**[19:18]** ---

Do you like Anos?

**[19:21]** ---

I do.

**[19:25]** ---

Sorry to keep you waiting.

**[19:27]** ---

- Let's go, then.  
- And what's that?

**[19:30]** ---

Mom wants you to take home this gratin.

**[19:32]** ---

How many meals are in there?

**[19:34]** ---

Looks good!

**[19:47]** ---

This is us.

**[19:50]** ---

So, you got to make up, then?

**[19:52]** ---

I'll tell you tomorrow.

**[19:54]** ---

What are you whispering about over there?

**[19:56]** ---

Oh, I was just thinking it would've been faster  
to see you home via Gatom.

**[19:59]** ---

It's fine. I was in the mood for a walk.

**[20:02]** ---

Is that right?

**[20:03]** ---

Thanks for going out of your way.

**[20:04]** ---

Good evening.

**[20:06]** ---

Okay then, goodbye.

**[20:07]** ---

Right, see you tomorrow.

**[20:16]** ---

What's wrong?

**[20:17]** ---

Nothing.

**[20:19]** ---

Thanks.

**[20:22]** ---

Thanks to you,

I was able to make up with Misha.

**[20:25]** ---

I didn't really do much.

**[20:27]** ---

That's not true.

**[20:29]** ---

No one but you would ever be reckless enough  
to say something like, "Come serve under me."

**[20:35]** ---

Do you mind if I ask you a weird question?

**[20:37]** ---

What is it?

**[20:38]** ---

What would you do

if your fate was already sealed?

**[20:42]** ---

I wouldn't stress about it  
if it wasn't a big deal,

**[20:45]** ---

but if I didn't like it, I'd change it.

**[20:48]** ---

You think you can change fate?

**[20:50]** ---

Sure, it's simple.

**[20:53]** ---

All I'd have to do is destroy it.

**[20:57]** ---

Hey, come over here a second.

**[21:00]** ---

Pass.

**[21:01]** ---

Wh-Why would you pass on that?

**[21:03]** ---

I just don't like being ordered around.

**[21:05]** ---

Really! You're so childish!

**[21:09]** ---

Would you mind coming over here, please?

**[21:12]** ---

No problem.

**[21:16]** ---

What are you doing—

**[21:30]** ---

Th-That was a kiss between friends!  
Just to thank you, all right?

**[21:35]** ---

Still, I've never done it with anyone but you.

**[21:40]** ---

Then, you've given me  
something quite valuable.

**[21:42]** ---

Thanks.

**[21:46]** ---

What a weird mongrel.

**[21:49]** ---

All right, see you tomorrow.

**[21:51]** ---

Right.

**[21:56]** ---

*Hey, Anos...*

**[21:59]** ---

*One last thing...*

**[22:00]** ---

*I'm glad I got to meet you.*

**[23:35]** ---

SASHA'S TRUE INTENTIONS

**[23:36]** ---

Next episode, "Sasha's True Intentions."

---

Revision #1

Created 2024-04-29 18:10:28 UTC by whimsee

Updated 2024-04-29 18:10:28 UTC by whimsee